

Személyes Levél



Levél - Cím

görög

Κυρ. Ιωάννου
Οδ. Δωριέων 34
Τ.Κ 8068, Λάρισα

Standard angol címzési forma:
címezett neve
házszám és utca
település és régió/állam/irányítószám

török

Sayın Ahmet Koril, Kalapak A.Ş.
Kadife sokak no:17
34705, Bostancı, Kadıköy, İstanbul

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Amerikai címzés:
címezett neve
Házszám és utca
Település és állam rövidítése és irányítószám

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Brit és ír címzés:
címezett neve
házszám és utca
Település/város
ország
irányítószám

Adam Smith
8 Crossfield Yolu
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadai címzés:
címezett
házszám és utca
település és tartomány rövidítése és irányítószám

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Személyes Levél



Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Ausztráliai címzés:
címezett
házszám és utca
tartomány
település és irányítószám

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Új-Zélandi címzés:
címezett
házszám és utca
kerület
település és irányítószám

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Levél - Kezdés

görög

Αγαπητέ Ιωάννη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

török

Sevgili Can,

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

Sevgili Anne / Baba,

Αγαπητέ θείε Βασίλη,

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

Sevgili Cihat Amca,

Γεια σου Γιαννάκη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

Merhaba Can,

Έλα Γιαννάκη,

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

Hey Can,

Γιαννάκη,

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

Can,

Személyes Levél

Αγάπη μου,
Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

Canım,

Αγάπη μου,
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Benim sevgili ...,

Αγαπημέne μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου
Γκλόρια
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Çok sevgili Can,

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.
Személyes levelezésre válaszólsnál

Mektubun için teşekkürler.

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.
A másik levelére válaszólskor

Senden tekrar haber almak güzeldi.

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο
πολύ καιρό.

Uzun süredir yazmadığım için üzgünüm.

Régi barátnak írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.

Konuşmayalı çok uzun zaman oldu.

Régi barátnak írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

Levél - Fő szöveg

görög

Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...
Amikor fontos híreid vannak

török

Sana ...'yı anlatmak için yazıyorum.

Έχεις σχέδια για...;

... için herhangi bir plan yaptınız mı?

Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή /
πρόσκληση / σύνναψη...

**Gönderdiğiniz / davet ettiğiniz / eklediğiniz için çok
teşekkür ederim.**

Valamit megköszönésnél

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις
πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...

**Bildirdiğiniz için / teklif ettiğiniz için / yazdığınız için
çok minnettarım size.**

Amikor valamit őszintén megköszönünk

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις / με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

Bana yazmanız / beni davet etmeniz / bana ... göndermeniz son derece kibardı.

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

Bunu duyurmaktan son derece memnunum ki ...

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

Bunu duyduğumda çok memnun kalmıştım ki ...

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

Rossz hírek bejelentésénél

Bunu söylediğim için üzgünüm ama ...

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

... 'ı ilk duyduğumda çok üzüldüm.

Levél - Lezárás

görög

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

török

... 'a sevgimi ilet ve onları ne kadar özlediğimi söyle.

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

Valaki más üdvözetét közvetítve

... sevgisini yolluyor.

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

... 'a selamımı ilet benim için.

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Çok yakında senden haber almayı dört gözle bekliyorum.

γράψε μου σύντομα.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Hemen cevap yaz.

Γράψε μου όταν...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

... olduğunda lütfen cevap yaz.

Személyes Levél



Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

Daha fazla bilgin olduğunda beni haberdar et.

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Να σε καλά.

Kendinize iyi bakın.

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

Σε αγαπώ.

Seni seviyorum.

Amikor a partnerednek írsz

Τις καλύτερες ευχές μου,

En iyi dileklerimle,

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

Με τις καλύτερες ευχές μου,

En iyi dileklerimle,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Αγάπη,

En derin saygılarımla,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με τις καλύτερες ευχές,

Sevgiyle kalın,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με αγάπη,

Tüm sevgimle,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με όλη μου την αγάπη,

Tüm sevgimle,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

Πολλή αγάπη,

Çokça sevgiyle,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz